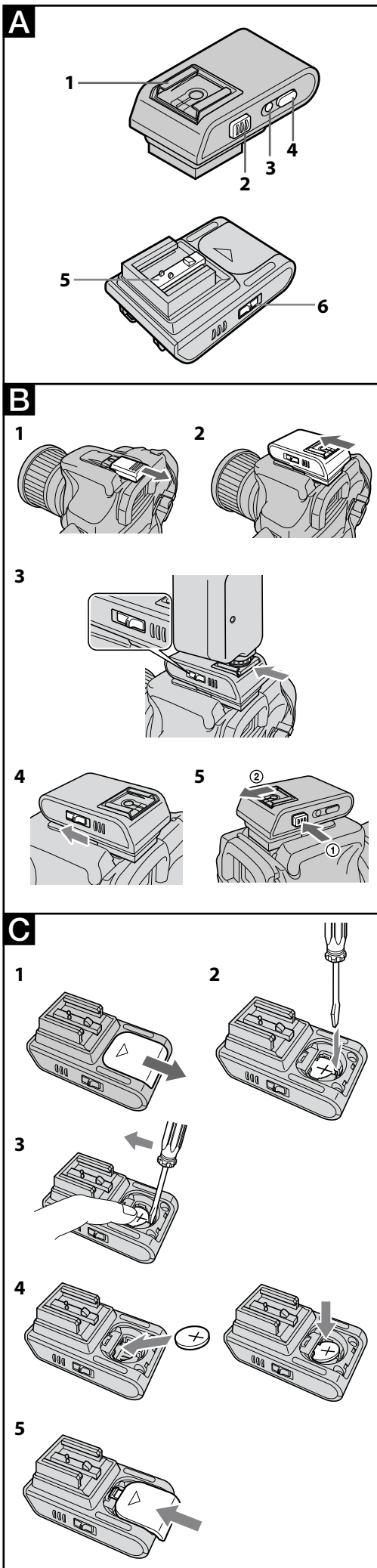


Hot Shoe Adaptor

Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

FA-HS1AM

© 2008 Sony Corporation Printed in Japan



Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Produkts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

ACHTUNG

Um Feuer- oder Berührungsgefahr zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

Wenn die Lithiumbatterie schwächer wird, tauschen Sie sie gegen eine Lithiumbatterie CR1220 von Sony aus. Andere Batterien können zu Feuer oder einer Explosion führen.

Für Kunden in Europa

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses

Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normale Haushaltsabfall zu behandeln sind.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden.

Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.

Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

< Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Hinweise zur Verwendung

Hinweis zur Batterie

- Je nach der seit der Herstellung der Batterien vergangenen Zeit kann die tatsächliche Lebensdauer der Batterien von der in der Bedienungsanleitung angegebenen abweichen, auch wenn dieses Gerät mit neuen Batterien ausgestattet ist. Wir empfehlen, immer Ersatzbatterien bereitzuhalten. Beachten Sie, dass die Leistung von Batterien mit sinkender Temperatur abnimmt. Lassen Sie die Batterie die normale Raumtemperatur erreichen, bevor Sie sie aufladen.

Betriebstemperatur

- Ein rapider Temperaturanstieg verursacht Kondensationsbildung im Gerät. Wenn das Gerät direkt von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird, setzen Sie es noch in der kalten Umgebung in einen Plastikbeutel und ziehen Sie soviel Luft wie möglich aus dem Plastikbeutel, bevor Sie diesen verschließen. Wenn die Temperatur in dem Beutel sich der Raumtemperatur angeglichen hat, können Sie das Gerät gefahrlos aus dem Beutel nehmen.

Andere Vorsichtsmaßregeln

- Dieses Gerät ist nicht wasserfest. Wenn es in Kontakt mit Wasser kommt, wischen Sie es mit einem trockenen Lappen ab und bringen es sofort zur Prüfung zum nächsten Sony-Fachhändler.
- Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu zerlegen. Bringen Sie es sofort zum nächsten Sony-Fachhändler zur Reparatur.
- Wenn es verschmutzt ist, kann das Gerät mit einem trockenen, sauberen Lappen abgewischt werden. Setzen Sie das Gerät nicht Alkohol oder anderen Chemikalien aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht an Orten liegen, wo es extremen Temperaturen ausgesetzt ist, wie die Fensterablage in einem Auto, oder an Orten mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen. Dabei besteht die Gefahr elektrischer Schläge.

Kompatibilität

- Einzelheiten über dieses Gerät und Kompatibilität mit einäugigen Spiegelreflexkameras finden Sie bei der folgenden URL.
<http://www.sony.net>

Identifikation der Teile

- Hot-Shoe (ISO518-kompatibel)
- Freigabeknopf
- BATTERY CHECK-Lämpchen
- BATTERY CHECK-Knopf

- Ansetzfuß
- POWER-Schalter

Batterieladung

Vor der Verwendung der Batterie stellen Sie sicher, dass sie ausreichende Ladung für die folgenden Vorgänge hat.

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den POWER-Schalter auf ON schieben.**
- Halten Sie den BATTERY CHECK-Knopf gedrückt.**
 - Wenn die Batterie ausreichend geladen ist, leuchtet das BATTERY CHECK-Lämpchen (grünes Lämpchen) auf, während Sie den BATTERY CHECK-Knopf drücken.
 - Wenn das BATTERY CHECK-Lämpchen zu blinken beginnt, bedeutet das, dass die Batterie keine ausreichende Ladung aufweist. Es wird empfohlen, die Batterie zu ersetzen. Wenn das BATTERY CHECK-Lämpchen nicht leuchtet oder blinkt, muss die Batterie ersetzt werden.

Verwendung dieses Geräts

Durch Anbringen dieses Geräts an der Kamera können Sie externe Geräte an der Kamera anbringen, die mit Hot-Shoe kompatibel sind, wie drahtlose Blitzsteuerungssysteme, und sie mit den folgenden Schritten bedienen.

- Schalten Sie die Stromversorgung der Kamera aus, und schieben Sie den Zubehörschuhdeckel der Kamera ab.**
- Schalten Sie die Stromversorgung der Kamera aus, und schieben Sie den Ansetzfuß in den automatisch verriegelnden Zubehörschuh der Kamera.**
 - Schieben Sie den Ansetzfuß dieses Geräts fest bis zum Einrasten ein.
 - Vor der Verwendung dieses Geräts schließen Sie den eingebauten Blitz der Kamera. Bei Verwendung dieses Geräts mit einer Kamera, die keine Automatikblitzfunktion hat, stellen Sie die Automatikblitzfunktion auf „OFF“ (Aus).
- Schieben Sie das externe Gerät in Pfeilrichtung, um es fest am Hot-Shoe dieses Geräts anzubringen.**

Hinweise

 - Einzelheiten zum Umgang mit dem Gerät schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung des externen Geräts nach.
 - Je nach dem externen Gerät kann es unmöglich sein, es an diesem Gerät anzubringen. Von der Verwendung von Blitzgeräten anderer Hersteller wird abgeraten, da sie nicht mit dem α-Blitzsystem kompatibel sind.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den POWER-Schalter auf ON schieben.**
 - Die Batteriestärke dieses Geräts wird verbraucht, wenn der Auslöser der Kamera gedrückt wird.
- Nach der Verwendung schalten Sie die Stromversorgung dieses Geräts aus und nehmen das externe Gerät von diesem Gerät ab. Dann nehmen Sie dieses Gerät ab, indem Sie es in Pfeilrichtung schieben, wie in der Abbildung gezeigt, während Sie den Freigabeknopf gedrückt halten.**

Austauschen der Batterien

Verwenden Sie eine 3-V-Lithiumbatterie (CR1220) mit diesem Gerät.

- Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung, um den Deckel abzunehmen.**
 - Schalten Sie dieses Gerät beim Batteriewechsel aus.
- Setzen Sie einen Isolierungsgegenstand mit flacher Spitze in den Freiraum zwischen Batterie und Adapterkörper ein, wie in der Abbildung gezeigt.**

Hinweise

 - Setzen Sie nicht Ihre Fingernägel ein, weil dabei Verletzungsgefahr besteht.
 - Setzen Sie keinen Gegenstand ein, der dicker als der Freiraum ist, weil dadurch das Gerät beschädigt werden kann.
 - Üben Sie beim Einsetzen keine Gewalt auf die Batteriekontakte im Batteriefach aus.
- Wie in der Abbildung gezeigt, drücken Sie die Batterie leicht mit dem Finger, damit sie nicht herauspringt, und drücken Sie die Batterie mit einem Isolierungsgegenstand mit flacher Spitze in Pfeilrichtung zum Entnehmen.**
 - Achten Sie darauf, dass die Batterie beim Entfernen nicht herausspringt.
- Setzen Sie den Batterie mit dem Pol „+“ nach obenweisend in den Halter ein, wie in der Abbildung gezeigt.**
- Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung, bis er in der richtigen Stellung einrastet.**

Technische Daten

Spannung	60 V oder weniger Kompatibel mit positivem oder negativem Mittenpol
Batterie	3-V-Lithium-Knopfbatterie (CR1220)
Batterielebensdauer	ca. 10.000 aufeinanderfolgende Auslösungen
Abmessungen	ca. 35,5 × 24,4 × 54,8 mm (B / H / T) (ohne vorstehende Teile)
Gewicht	ca. 30 g (Batterie nicht mitgeliefert)
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	-20 °C bis +60 °C
Mitgeliefertes Zubehör	Hot-Shoe-Adapter FA-HS1AM (1) (Eine 3-V-Lithium-Knopfbatterie (CR1220) ist eingesetzt)
	Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Niederlands

Voordat u het product gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Als de lithiumbatterij leeg is, vervang ze dan door een Sony CR1220 lithiumbatterij. Bij een andere batterij bestaat er brand- of explosiegevaar.

Voor klanten in Europa

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Verwijdering van oude batterijen (in de Europese Unie en andere Europese landen met afzonderlijke inzamelingsystemen)

Dit symbool op de batterij of verpakking wijst erop dat de meegeleverde batterij van dit product niet als huishoudelijk afval behandeld mag worden.

Door deze batterijen op juiste wijze af te voeren, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Het recyclen van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen.

In het geval dat de producten om redenen van veiligheid, prestaties dan wel in verband met data-integriteit een permanente verbinding met batterij vereisen, dient deze batterij enkel door gekwalificeerd servicepersoneel vervangen te worden. Om ervoor te zorgen dat de batterij op een juiste wijze zal worden behandeld, dient het product aan het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch materiaal.

Voor alle andere batterijen verwijzen we u naar het gedeelte over hoe de batterij veilig uit het product te verwijderen. Overhandig de batterij bij het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van batterijen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product of batterij, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

< Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn >

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

Opmerkingen voor het gebruik

Betreffende de batterij

- Afhankelijk van de productiedatum van de batterijen kan de gebruiksduur ervan soms afwijken van de in deze gebruiksaanwijzing genoemde waarde, ook al zijn de hierbij geleverde batterijen nieuw. We raden u aan om verse batterijen in reserve te houden. Naarmate de temperatuur lager is, zal de capaciteit van de batterijen afnemen. Laat de batterijen weer op normale kamertemperatuur komen, dan zal de capaciteit ook weer normaal zijn.

Bedrijfstemperatuur

- Bij snel stijgende temperaturen kan er binnenin dit apparaat vocht uit de lucht condenseren. Als u dit apparaat direct vanuit de kou in een warme omgeving moet brengen, verpakt u het apparaat dan buiten al in een plastic zak, zorg dat er zo weinig mogelijk lucht in de zak achterblijft en sluit die dan luchtdicht af. Daarna kunt u het apparaat uit de zak verwijderen wanneer de lucht in de zak geleidelijk op kamertemperatuur is gekomen.

Overige waarschuwingen

- Dit apparaat is niet waterbestendig. Als het met water in aanraking komt, droogt u het onmiddellijk af met een schone doek en brengt u het onverwijd naar een Sony handelaar.
- Probeer nooit dit apparaat te demonteren. Voor reparaties brengt u het apparaat onmiddellijk naar de dichtstbijzijnde Sony handelaar.
- Als het apparaat vuil is geworden, veegt u het schoon met een zachte droge doek. Laat dit apparaat niet in aanraking komen met alcohol of andere chemicaliën.
- Laat dit apparaat nooit achter op een plaats waar het erg heet kan worden, zoals in het handschoenenkastje van een auto; stel het niet bloot aan vocht of waterdamp.
- Raak dit apparaat niet met natte handen aan. Dat kan een elektrische schok veroorzaken.

Compatibiliteit

- Nadere details over de geschiktheid van dit apparaat voor digitale spiegelreflexcamera's vindt u op de volgende website.
<http://www.sony.net>

A Overzicht van de onderdelen

- Accessoireschoen (volgens ISO518-norm)
- Ontgrendelknop
- BATTERY CHECK lampje
- BATTERY CHECK toets
- Montagevoet
- POWER schakelaar

Batterijcapaciteit

Alvorens u de batterij in gebruik neemt, controleert u of die voldoende stroom kan leveren voor de volgende functies.

- Schakel het apparaat in door de POWER schakelaar naar ON te schuiven.**
- Houd de BATTERY CHECK toets ingedrukt.**
 - Als de batterij voldoende spanning levert, licht het BATTERY CHECK lampje (groen) op zolang u de BATTERY CHECK toets ingedrukt houdt.
 - Als het BATTERY CHECK lampje gaat knipperen, geeft dit aan dat de batterij onvoldoende lading heeft. Dan is het aanbevolen de batterij te verwisselen. Als het BATTERY CHECK lampje niet oplicht en ook niet knippert, moet de batterij direct vervangen worden.

B Gebruik van dit apparaat

Door aanbrengen van dit apparaat op uw camera, kunt u een op de accessoireschoen passend extern apparaat, zoals een draadloos flitsstelsysteem, op uw camera bevestigen en gebruiken met de volgende stappen.

- Schakel uw camera uit en schuif het dopje van de accessoireschoen van de camera.**
- Schakel dit apparaat uit en schuif de montagevoet op de zelfsluitende accessoireschoen van de camera.**
 - Schuif de montagevoet van dit apparaat er stevig op zodat het vastklikt.
 - Alvorens u dit apparaat gaat gebruiken, sluit u de ingebouwde flitser van de camera. Als u dit apparaat gebruikt met een camera met automatische flitsfunctie, schakelt u die automatische flitser uit (OFF).
- Schuif het externe apparaat in de richting van de pijl om het stevig te bevestigen op de accessoireschoen van dit apparaat.**

Opmerkingen

 - Nadere informatie over het behandelen van het externe apparaat vindt u in de daarbij behorende gebruiksaanwijzing.
 - Bepaalde externe apparaten kunnen niet goed te bevestigen zijn op dit apparaat. Flitsers van een ander merk zijn niet aanbevolen, aangezien die niet geschikt zijn voor het α flitsstelsysteem.
- Schakel het apparaat in door de POWER-schakelaar naar ON te schuiven.**
 - Bij indrukken van de ontspanknop van de camera wordt er ook stroom van dit apparaat verbruikt.
- Na het gebruik schakelt u dit apparaat uit en neemt u het externe apparaat of accessoire er af. Vervolgens verwijdert u dit apparaat door het in de richting van de pijl te schuiven zoals afgebeeld, terwijl u de ontgrendelknop ingedrukt houdt.**

C Verwisselen van de batterijen

Gebruik in dit apparaat een 3V lithiumbatterij (CR1220), type knoopbatterij.

- Schuif het deksel van het batterijvakje in de richting van de pijl om het deksel te verwijderen.**
 - Schakel de stroom van dit apparaat uit voordat u de batterij verwisselt.
- Plaats een plat stukje isolerend materiaal in de ruimte tussen de batterij en het adapterhuis, zoals afgebeeld.**

Opmerkingen

 - Probeer het niet met een vingernagel, want u zou zich kunnen verwonden.
 - Steeek geen voorwerp in dat dikker is dan de beschikbare ruimte, want dat kan het apparaat beschadigen.
 - Oefen geen kracht uit op het aansluitcontact in het batterijvakje; steek er nooit enig voorwerp in.
- Zoals in de afbeelding getoond, duwt u de batterij licht aan met uw vinger zodat deze niet omhoogspringt en drukt u de batterij met een plat stukje isolerend materiaal in de richting van de pijl om de batterij te verwijderen.**
 - Pas op dat de batterij niet omhoogspringt terwijl u deze verwijdert.
- Leg de nieuwe batterij met de "+" kant omhoog in het houdertje, zoals afgebeeld.**
- Schuif het deksel van het batterijvakje in de richting van de pijl om het te sluiten tot het vastklikt.**

Technische gegevens

Spanning	60 V of minder Geschikt voor zowel positief als negatief middencontact
Batterij	Knoopvormige 3V lithiumbatterij (CR1220)
Batterijgebruiksduur Afmetingen	Ongeveer 10.000 maal afdrucken Ongeveer 35,5 × 24,4 × 54,8 mm (b / h / d) (exclusief uitstekende delen)
Gewicht	Ongeveer 30 g (batterij niet inbegrepen)
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot 40 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C tot +60 °C
Bijgeleverd toebehoren	Accessoireschoenadapter FA-HS1AM (1) (Knoopvormige 3V lithiumbatterij (CR1220) voorgereinstalleerd) Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

α is een handelsmerk van Sony Corporation.

Svenska

Läs noga igenom bruksanvisningen för att lära känna produkten och hur du använder den. Spara sedan bruksanvisningen – du kan behöva den som referens i framtiden.

WARNING!

Utsätt inte kameran för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstöt.

När litiumbatteriet blir svagt byter du ut det mot ett Sony CR1220-litiumbatteri. Användning av andra batterier medför risk för brand eller explosion.

För kunder i Europa

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanlig avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

(Fortsättning på andra sidan)

